



ごみと資源の分け方・出し方

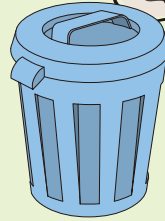
杉並区

Waste and Recyclables How to sort and dispose

外国語版

Foreign-language edition

ごみはルールを守って
出しましょう



目次 Table of Contents

- 英語 (English)..... p6~7
- 中国語 (中文)..... p8~9
- 韓国・朝鮮語 (한국어).....p10~11
- ネパール語 (नेपाली).....p12~13
- ベトナム語 (Tiếng Việt)p14~15
- フィリピン語 (Pilipino)p16~17

1 ごみ(可燃 / 不燃)と資源(古紙 / ペットボトル / びん / かん / プラ)に分ける (p4~17)

Separate garbage (burnable/non-burnable) and recyclables (paper/PET bottles/glass/cans/plastic) (p. 4 -17).

对垃圾(可燃/不可燃)和资源(废纸/塑料瓶/玻璃瓶/金属罐/塑料)进行分类(第4~17页)

쓰레기(가연성/불연성)와 재활용품(폐지/페트병/병/캔/플라스틱)으로 분류한다.(p4~17)

फोहोर (जल्ने/नजल्ने) र पुनः प्रयोग गर्न मिल्ने (पुरानो कागज/प्लास्टिक बोटल/बोटल/वयान/प्लास्टिक)मा छुट्याउने (पे४~१७)

Phân loại thành các loại rác (cháy được / không cháy được) và rác tái nguyên (giấy vụn /chai PET/chai thủy tinh/lon/nhựa) (trang 4 ~ 17)

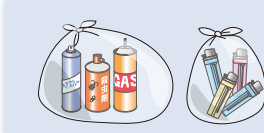
Ibukod ang basura (Nasusunog /Di nasusunog) at recyclable (lumang papel/PET bottle/bote/lata/plastik) (pahina4 -17)

可燃ごみ



Burnable waste
可燃垃圾
가연성 쓰레기
ज्वलनशील फोहोर
Rác cháy được
Basurang sinusunog

不燃ごみ



Non-burnable waste
不可燃垃圾
불연성 쓰레기
नजल्ने फोहोर
Rác không cháy được
Basurang hindi sinusunog

古紙



Recyclable papers/PET bottles
废旧纸张・PET 塑料瓶
종이 및 페트병
पुराना कागज र प्लास्टिकको बोटलहरू
Giấy cũ・chai nhựa Pet
Lumang papel at PET bottle

ペットボトル



びん



かん



プラ



Glass bottles・Cans/Plastic containers and packaging
玻璃瓶・金属罐・塑料制容器包装
병 및 캔 및 플라스틱제 용기 포장
बोटलहरू वयान प्लास्टिकका डब्बा र प्याकेट
Chai thủy tinh・lon kim loại・bao bì vật dụng làm bằng nhựa
Mga labayan at pakete na gawa sa bote・lata・o plastik

2 決められた集積所(場所)・収集曜日の朝8時までに出す

Dispose of garbage and recyclables at the collection point on the designated collection day before 8 a.m.

必須在规定的收集点(场所)和收集日期的早上8点之前扔出

지정된 수거장(장소) 및 수거 요일의 아침 8시까지 배출

तोकिएको संकलन केन्द्र (स्थान)/संकलन गर्ने बास्को बिहान ८ बजे सम्ममा फ्याक्ने




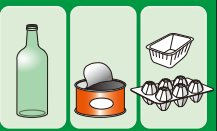
Hãy vứt rác trước 8 giờ sáng vào ngày thu gom tại điểm thu gom (địa điểm) được chỉ định

Nakatakandang tambakan ng basura (lugar) / Ilabas ang basura bago mag-alas-8:00 ng umaga sa araw ng koleksyon

分けて出さないと収集できません！

- Unsorted garbage and recyclables will not be collected !
- 如果不分类, 则无法收集!
- 분류해서 내지않으면 수거할수없습니다!
- नछुटाइकन फ्याकेमा संकलन गर्न सकिन्न!
- Chúng tôi sẽ không thể thu gom khi rác chưa được phân loại!
- Hindi kokolektahin ang inilabas na basura kung hindi ito nakabukod!

ごみと資源の収集曜日 し げん しゅうしゅうようび Collection Days for Waste & Recyclables

	町名 Town	丁目 Chome	 可燃 (燃やせる) ごみ Burnable waste		 不燃 (燃やせない) ごみ Non-burnable waste		 古紙・ペットボトル Recyclable papers・PETbottles		 びん・かん・プラスチック製容器包装 Bottles・Cans・Plastic	
			水・土	Wed・Sat	第1・3月	1st & 3rd Mon	月	Mon	金	Fri
あ	阿佐谷北 Asagayakita	1~6	水・土	Wed・Sat	第1・3月	1st & 3rd Mon	月	Mon	金	Fri
	阿佐谷南 Asagayaminami	1~3	水・土	Wed・Sat	第2・4月	2nd & 4th Mon	月	Mon	金	Fri
	天沼 Amanuma	1~3	火・金	Tue・Fri	第1・3水	1st & 3rd Wed	水	Wed	木	Thu
い	井草 Igusa	1~3	火・金	Tue・Fri	第2・4水	2nd & 4th Wed	水	Wed	木	Thu
		4・5	火・金	Tue・Fri	第2・4土	2nd & 4th Sat	土	Sat	月	Mon
	和泉 Izumi	1	水・土	Wed・Sat	第2・4金	2nd & 4th Fri	金	Fri	火	Tue
		2~4	水・土	Wed・Sat	第1・3金	1st & 3rd Fri	金	Fri	火	Tue
	今川 Imagawa	1~3	火・金	Tue・Fri	第2・4土	2nd & 4th Sat	土	Sat	月	Mon
		4	火・金	Tue・Fri	第1・3土	1st & 3rd Sat	土	Sat	月	Mon
う	梅里 Umezato	1	水・土	Wed・Sat	第2・4火	2nd & 4th Tue	火	Tue	金	Fri
	梅里 Umezato	2	水・土	Wed・Sat	第2・4月	2nd & 4th Mon	月	Mon	金	Fri
え	永福 Eifuku	1~4	月・木	Mon・Thu	第2・4水	2nd & 4th Wed	水	Wed	土	Sat
お	大宮 Omiya	1・2	水・土	Wed・Sat	第2・4火	2nd & 4th Tue	火	Tue	金	Fri
	荻窪 Ogikubo	1~5	水・土	Wed・Sat	第1・3木	1st & 3rd Thu	木	Thu	火	Tue
か	上井草 Kamigusa	1・2	火・金	Tue・Fri	第2・4土	2nd & 4th Sat	土	Sat	月	Mon
		3・4	火・金	Tue・Fri	第1・3土	1st & 3rd Sat	土	Sat	月	Mon
	上荻 Kamiogi	1	水・土	Wed・Sat	第1・3木	1st & 3rd Thu	木	Thu	火	Tue
		2~4	水・土	Wed・Sat	第2・4金	2nd & 4th Fri	金	Fri	月	Mon
	上高井戸 Kamitakaido	1~3	月・木	Mon・Thu	第1・3火	1st & 3rd Tue	火	Tue	土	Sat
く	久我山 Kugayama	1~3	月・木	Mon・Thu	第1・3火	1st & 3rd Tue	火	Tue	土	Sat
		4・5	月・木	Mon・Thu	第2・4火	2nd & 4th Tue	火	Tue	土	Sat
こ	高円寺北 Kōenjikita	1	火・金	Tue・Fri	第1・3月	1st & 3rd Mon	月	Mon	木	Thu
		2~4	火・金	Tue・Fri	第1・3木	1st & 3rd Mon	木	Thu	月	Mon
	高円寺南 Kōenjiminami	1・5	火・金	Tue・Fri	第1・3月	1st & 3rd Mon	月	Mon	木	Thu
		2~4	火・金	Tue・Fri	第2・4木	2nd & 4th Thu	木	Thu	月	Mon

	町名 Town	丁目 Chome	可燃(燃やせる) ごみ Burnable waste	不燃(燃やせない) ごみ Non-burnable waste	古紙・ペットボトル Recyclable papers・ PETbottles	びん・かん・ プラスチック製容器包装 Bottles・Cans・ Plastic
し	清水 Shimizu	1・2	火・金 Tue・Fri	第1・3水 1st & 3rd Wed	水 Wed	木 Thu
		3	火・金 Tue・Fri	第2・4水 2nd & 4th Wed	水 Wed	木 Thu
	下井草 Shimoigusa	1	火・金 Tue・Fri	第1・3月 1st & 3rd Mon	月 Mon	木 Thu
		2～5	火・金 Tue・Fri	第2・4水 2nd & 4th Wed	水 Wed	木 Thu
	下高井戸 Shimotakaido	1～4	月・木 Mon・Thu	第1・3水 1st & 3rd Wed	水 Wed	土 Sat
		5	月・木 Mon・Thu	第2・4土 2nd & 4th Sat	土 Sat	水 Wed
松庵 Shōan	1～3	月・木 Mon・Thu	第1・3金 1st & 3rd Fri	金 Fri	水 Wed	
ぜ	善福寺 Zempukuji	1～4	火・金 Tue・Fri	第1・3土 1st & 3rd Sat	土 Sat	月 Mon
た	高井戸西 Takaidonishi	1	月・木 Mon・Thu	第1・3火 1st & 3rd Tue	火 Tue	土 Sat
		2・3	月・木 Mon・Thu	第2・4火 2nd & 4th Tue	火 Tue	土 Sat
	高井戸東 Takaidohigashi	1～4	月・木 Mon・Thu	第1・3土 1st & 3rd Sat	土 Sat	水 Wed
な	成田西 Naritanishi	1・2	水・土 Wed・Sat	第2・4木 2nd & 4th Thu	木 Thu	火 Tue
		3・4	水・土 Wed・Sat	第1・3木 1st & 3rd Thu	木 Thu	火 Tue
	成田東 Naritahigashi	1～5	水・土 Wed・Sat	第2・4木 2nd & 4th Thu	木 Thu	火 Tue
に	西荻北 Nishiogikita	1・2	月・木 Mon・Thu	第2・4金 2nd & 4th Fri	金 Fri	水 Wed
		3～5	月・木 Mon・Thu	第1・3土 1st & 3rd Sat	土 Sat	水 Wed
	西荻南 Nishioiginami	1～4	月・木 Mon・Thu	第1・3金 1st & 3rd Fri	金 Fri	水 Wed
は	浜田山 Hamadayama	1～4	月・木 Mon・Thu	第2・4土 2nd & 4th Sat	土 Sat	水 Wed
ほ	方南 Hōnan	1・2	水・土 Wed・Sat	第2・4金 2nd & 4th Fri	金 Fri	火 Tue
	堀ノ内 Horinouchi	1～3	水・土 Wed・Sat	第1・3火 1st & 3rd Tue	火 Tue	金 Fri
	本天沼 Honamanuma	1～3	火・金 Tue・Fri	第1・3水 1st & 3rd Wed	水 Wed	木 Thu
ま	松ノ木 Matsunoki	1～3	水・土 Wed・Sat	第2・4火 2nd & 4th Tue	火 Tue	金 Fri
み	南荻窪 Minamiogikubo	1～4	月・木 Mon・Thu	第2・4金 2nd & 4th Fri	金 Fri	水 Wed
	宮前 Miyamae	1・4・5	月・木 Mon・Thu	第2・4火 2nd & 4th Tue	火 Tue	土 Sat
		2・3	月・木 Mon・Thu	第1・3金 1st & 3rd Fri	金 Fri	土 Sat
も	桃井 Momoi	1～4	火・金 Tue・Fri	第2・4土 2nd & 4th Sat	土 Sat	月 Mon
わ	和田 Wada	1～3	火・金 Tue・Fri	第2・4月 2nd & 4th Mon	月 Mon	木 Thu

・不燃ごみの5週目(29・30・31日)の収集はありません。

・Non-burnable waste is not collected during the 5th week of the month (29th/30th/31st).

・第1・3回目(1～7日、15～21日)・第2・4回目(8～14日、22～28日)

・1st and 3rd week (1st to 7th, 15th to 21st)

・2nd and 4th week (8th to 14th, 22nd to 28th)

管轄の清掃事務所 Waste Management Office in Charge

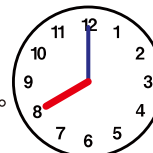
杉並清掃事務所 Suginami Waste Collection Office

杉並清掃事務所 方南支所

Suginami Waste Collection Office Honan Branch

ごみと資源の分け方・出し方

ごみ・資源はそれぞれの分け方と出し方、出す曜日が決まっています。
 自分の住んでいるところの収集曜日(ごみを出す曜日)をP.2~3で確認し書き込みましょう。
 ごみは、中身の見える袋に入れて出してください。



決められた日の朝8時

までに決められた
 集積所(場所)に出す

出し方

可燃ごみ(燃やせる)

週2回
 曜日
 曜日
 朝8:00までに出す



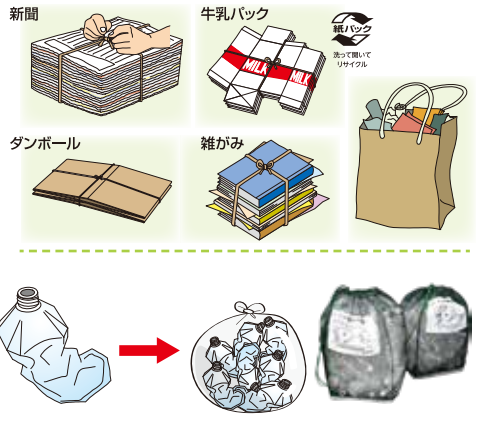
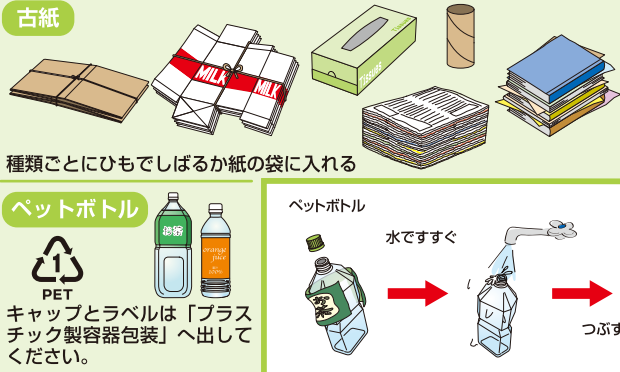
不燃ごみ(燃やせない)

月2回
 第 第
 曜日
 朝8:00までに出す



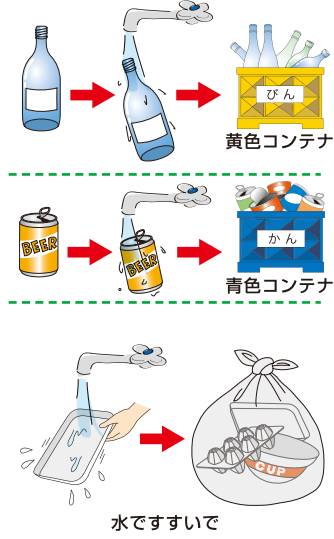
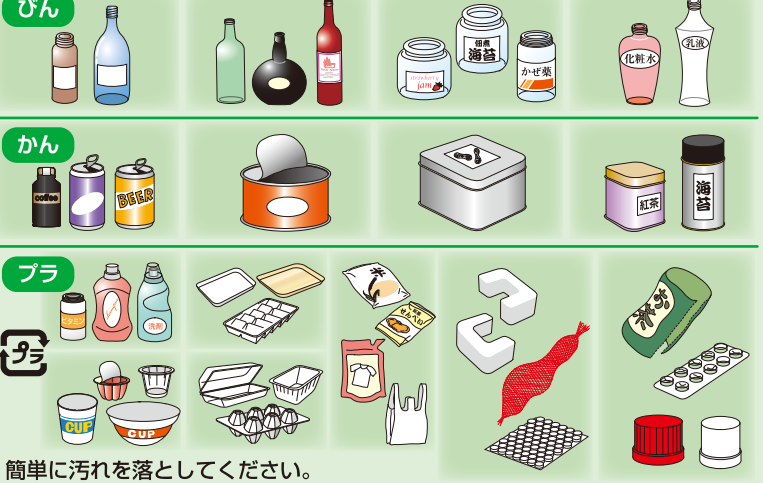
古紙 ペットボトル

週1回
 曜日
 朝8:00までに出す



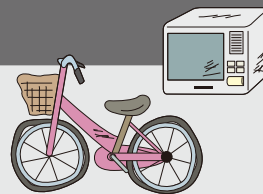
びん かん プラスチック製容器包装(プラスチックでできた容器)

週1回
 曜日
 朝8:00までに出す



粗大ごみ (有料・事前申し込み制)

粗大ごみの目安: 家具、電化製品などで最大辺がおおむね 30cm を超え 220cm 以内の大きなごみ



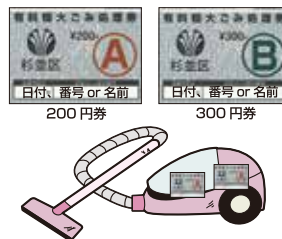
申込先 粗大ごみ受付センター

電話	03-5296-5300	受付時間: 午前 8 時～午後 7 時 (12 月 29 日～1 月 3 日を除く)	英語、中国語、韓国・朝鮮語、ポルトガル語、スペイン語、タイ語、ベトナム語で話せます。
インターネット	https://ecolife.e-tumo.jp/kankyo-suginami-tokyo-u/ (24時間受付) (英語、中国語、韓国・朝鮮語対応)		
FAX	03-6880-5852 (24 時間受付)		

粗大ごみの出し方の流れ

- 出すものの大きさを測って、メモをする
- 粗大ごみ受付センターに申込み
- 杉並区の有料粗大ごみ処理券をごみ処理券取扱所・コンビニエンスストア・スーパーマーケットなどで買う。日付(出す日)・受付番号か名前を書く
- 決められた日の朝 8 時までに建物の前に出す

見本



区では収集できません

エアコン・冷蔵庫(冷凍)庫・テレビ・洗濯機・衣類乾燥機

申込先 製品を購入・買い替えをする販売店、または家電リサイクル受付センター

家電リサイクル受付センター

電話 **0570-087200** (ナビダイヤル) 受付時間: 午前 9 時～午後 5 時(月～金曜日)(日本語)

インターネット <https://kaden23rc.jp>



回収には、リサイクル料金・収集運搬料金がかかります。

パソコン

申込先 各メーカーのリサイクル窓口、またはパソコン 3R 推進協会

パソコン 3R 推進協会 (自作・倒産したメーカーのパソコン)

電話 **03-5282-7685** 午前 10 時～午後 5 時(月～金曜日)(日本語)

インターネット <https://www.pc3r.jp/>

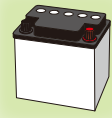


(PC リサイクルマーク)

- マウス、キーボード、スピーカー、コードなど、購入時の付属品も一緒に出せます。
- プリンター、スキャナーなどの周辺機器は不燃ごみ(燃やせない)です(30cm を超えるものは粗大ごみです)。

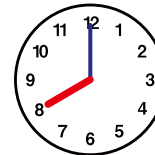
その他 (有書物、危険物など)

専門処理業者、杉並清掃事務所、杉並清掃事務所 方南支所、ごみ減量対策課(P.20 参照)にお問い合わせください。



Waste and Recyclables How to sort and dispose

There is a specified method to separate and dispose of garbage and recyclables as well as the disposal day for each type of waste. Refer to the garbage collection day (garbage disposal day) for your area on p.2-3 and note it down.



Dispose of garbage and recyclables at the collection point on the designated collection day before 8 a.m.

Put the garbage in a transparent plastic bag with its contents visible.

How to dispose of

Burnable waste

Twice a week

Food waste, clothing, rubber and leather products, etc.



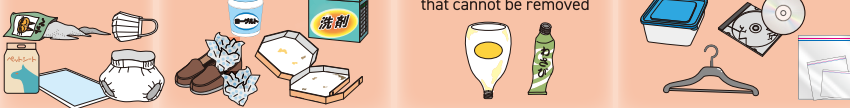
Day

Diapers • pet sheets • cat litter

Paper bags that cannot be recycled

Plastic containers and packaging with stains that cannot be removed

Plastic and vinyl products



Day

Dispose of before 8 a.m.



Put the garbage in a transparent plastic bag with its contents visible.



Wrap sharp objects with paper

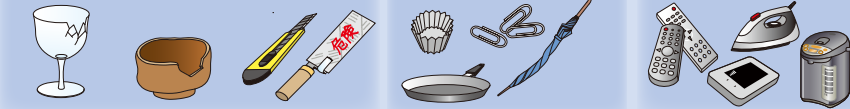
Non-burnable waste

Twice a month

Glass, ceramics, cutlery

Metal

Electric appliances up to 30 cm



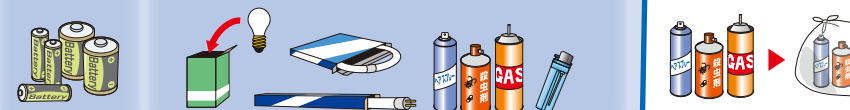
Put the garbage in a transparent plastic bag with its contents visible.



Wrap sharp objects with paper

Dry cell batteries

Fluorescent tubes, spray cans, and lighters in separate bags



Separate bags for each type

Day

Dispose of before 8 a.m.

Recyclable papers • PET bottles

Once a week

Recyclable papers



Rope or paper bag for each type

Newspapers

Milk cartons

Cardboard

Other paper products

Day

Dispose of before 8 a.m.

PET bottles

Remove caps and labels, and take them out as Plastic containers and packaging.

PET bottles

Rinse with water

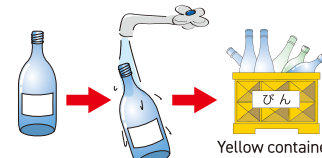


Crush

Glass bottles • Cans • Plastic containers and packaging (containers made from plastic)

Once a week

Glass bottles



Yellow container

Cans

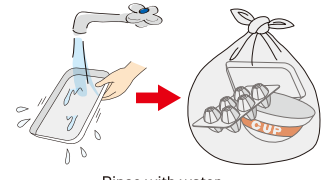


Blue container

Day

Dispose of before 8 a.m.

Plastic

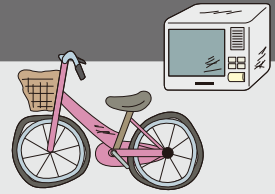


Rinse with water


Rinse lightly before throwing out.

Bulky (Oversized) waste (requires fee and advance application)

Bulky waste size estimate: Oversized garbage such as furniture and electric appliances whose longest side is 30 cm or over and under 220cm



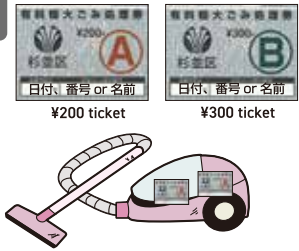
Applications **Bulky Waste Reception Center**

TEL	03-5296-5300	8:00 AM to 7:00 PM (Except from December 29 - January 3) You may speak in English, Chinese, Korean, Portuguese, Spanish, Thai, and Vietnamese.
Online	https://ecolife.e-tumo.jp/kankyo-suginami-tokyo-u/ (available 24 hours a day) (Available in English, Chinese, and Korean)	
FAX	03-6880-5852	(available 24 hours a day)

How to dispose of bulky waste

- 1 Measure the size of the item you wish to throw away and make notes.
- 2 Contact and apply to the Bulky Waste Reception Center.
- 3 Purchase an oversized waste disposal ticket office, convenience store, or supermarket in Sugunami City. Write down the date (day of disposal), reception number or name.
- 4 Put the item out in front of your house or building by 8:00 AM on the designated date.

Samples



Not collected by the City of Sugunami

Air conditioners / refrigerators (or freezers) / television sets / washers / dryers

Applications The retailer where you purchased or replaced the product, or the Home Appliance Recycling Reception Center

Household appliance recycling reception center

TEL 0570-087200 (Navi dial) Lines open: 9am-5pm (Monday-Friday) (in Japanese)

Online <https://kaden23rc.jp>



• A recycling fee and transportation fee will be charged when collecting these items.

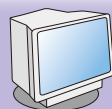
PC

Applications Recycling counter for each manufacturer or the PC3R Promotion Association

PC3R Promotion Association (for computers that are homemade or by a bankrupt manufacturer)

TEL 03-5282-7685 Lines open: 10am-5pm (Monday - Friday) (in Japanese)

Online <https://www.pc3r.jp/>



(PC recycling mark)

- Put out together with peripherals that came with the computer when you purchased it, such as mice • keyboards • speakers and cords.
- Peripherals such as printers and scanners are non-burnable waste (items over 30 cm are bulky waste).

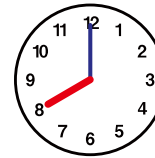
Other (hazardous or dangerous waste)

Contact a specialized processing company, Sugunami Waste Disposal Office, Sugunami Waste Disposal Office Honan Branch, or Waste Reduction Office (see p.20).



垃圾和资源的分类和处理方式

垃圾和资源分别有规定的分类、处理方式以及处理日期。
 请参阅第 2 ~ 3 页以确认并记录您居住地的收集日期（垃圾处理日期）。
 垃圾应放入透明袋中再扔出。



在规定日期的早上 8 点之前将其放置在指定的收集点（地点）

扔垃圾的方式

可燃垃圾

一周两次

厨余垃圾, 衣物, 橡胶制品, 皮革制品等

尿布·宠物尿垫·猫砂

不可回收再利用的纸袋

无法去除污渍的塑料制容器包装

塑料·乙烯基制品

放入透明袋中

使用纸包裹锋利物品

在早上 8 点之前扔出

不可燃垃圾

一个月两次

玻璃制品·陶瓷·刀具

金属制品

最长边30cm以下的电器制品

干电池

荧光灯管, 喷雾罐, 打火机请分别放入不同的袋中

按类型分袋包装

放入透明袋中

使用纸包裹锋利物品

在早上 8 点之前扔出

废旧纸张·PET 塑料瓶

每周一次

废旧纸张

PET 塑料瓶

报纸

牛奶盒

硬纸箱

杂类垃圾

按类型用绳子绑好或放入纸袋中

取下的瓶盖和标签, 请丢弃到“塑料制容器包装”类垃圾处。

用水冲洗

压扁

黄色容器

蓝色容器

在早上 8 点之前扔出

玻璃瓶·金属罐·塑料制容器包装 (用塑料制成的容器)

每周一次

玻璃瓶

金属罐

塑料制容器包装

请对污渍进行简单处理后再丢弃。

用水冲洗

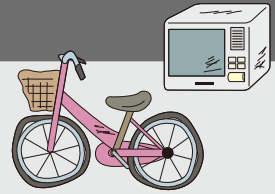
黄色容器

蓝色容器

在早上 8 点之前扔出

大型垃圾（收费・事先申请制）

大型垃圾的范围标准：家具、电器制品等最长边大致在 30cm 至 220cm 范围内的大型垃圾



申请处 大型垃圾受理中心

电话 **03-5296-5300** 上午 8 点~下午 7 点（除 12 月 29 日至 1 月 3 日外）
可用英语、中文、韩语・朝鲜语、葡萄牙语、西班牙语、泰语、越南语交流。

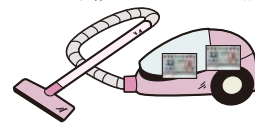
网站 <https://ecolife.e-tumo.jp/kankyo-suginami-tokyo-u/> 
(24 小时受理) (支持英语, 中文, 韩语・朝鲜语)

FAX **03-6880-5852** (24 小时受理)

大型垃圾的丢弃流程

- 1 测量丢弃垃圾的大小，并记录测量数据。
- 2 向大型垃圾受理中心提出申请。
- 3 在垃圾处理券销售点、便利店、超市等购买杉並区的有偿大型垃圾处理券。并写上日期（处理日期）和收据编号或姓名
- 4 请在指定日当天早上 8 点前丢弃于 建筑物前。

样图



区内不能回收的物品

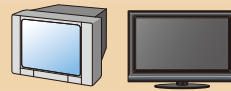
空调・冰箱（冰柜）・电视・洗衣机・衣服烘干机

申请处 购买制品或以旧换新的销售店、家电回收再利用受理中心

电器回收受理中心

电话 **0570-087200** (拨号导航) 受理时间: 9:00 ~ 17:00 (星期一至星期五) (日文)

网站 <https://kaden23rc.jp> 



回收时需支付回收再利用费用和收集运输费用。

电脑

申请处 各厂商回收再利用窗口、电脑 3R 推进协会（自己组装・破产厂商的电脑）

电脑 3R 推进协会 上午 9 点~下午 12 点、下午 1 点~下午 5 点（周一~周五）

电话 **03-5282-7685** 10:00 ~ 17:00 (星期一至星期五) (日文)

网站 <https://www.pc3r.jp/> 

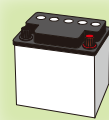


- 鼠标・键盘・音响・线材等购买电脑时的附属品也可一并处理。
- 打印机・扫描仪等相关机器属于不可燃垃圾（如超过 30cm，则属于大型垃圾）。

其他（有害物品、危险物品等）

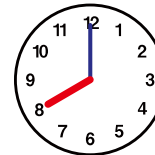
请咨询专业处理业者、杉并清扫事务所、杉并清扫事务所方南分所、垃圾减量对策课。

土・沙・石



쓰레기와 재활용품의 분류 및 배출 방법

쓰레기와 재활용품은 각각 분류 방법과 배출 방법, 배출 요일이 정해져 있습니다.
 자신이 사는 곳의 수거 요일(쓰레기를 배출하는 요일)을 p.2~3에서 확인하고 기입합니다.
 쓰레기는 내용물이 보이는 봉투에 넣어서 배출해 주십시오.



정해진 날의 아침 8시까지
 지정된 수거장(장소)에
 배출한다.

배출 방법

음식물 쓰레기, 의류, 고무 제품, 피혁 제품 등

주 2 회	음식물 쓰레기, 의류, 고무 제품, 피혁 제품 등 	내용물이 보이는 봉투에 넣는다. 날카로운 물건은 종이로 감싼다
요일	기저귀 및 반려동물용 시트 및 고양이 모래 재활용 불가능한 종이류 오염물이 제거되지 않는 플라스틱제 용기 포장 플라스틱 및 비닐 제품 	
요일	아침 8시까지 배출한다.	

불연성 쓰레기(태울 수 없는 것)

월 2 회	유리 제품, 도자기, 날붙이류 	금속 제품 	최대 변 30cm 이하의 가전 제품 	내용물이 보이는 봉투에 넣는다. 날카로운 물건은 종이로 감싼다
주	건전지 형광등, 스프레이 캔, 라이터는 별도의 봉투에 넣는다. 	종류별로 봉투를 분류한다. 		
요일	아침 8시까지 배출한다.			

종이 및 페트병

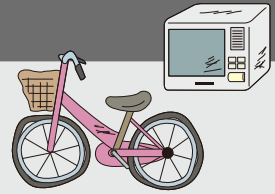
주 1 회	종이 및 종류별로 끈으로 묶거나 종이봉투에 넣는다.	신문지 우유팩 골판지 기타 재활용 가능한 종이류
요일	페트병 PET 물로 헹군다. 찌부러뜨린다. 뚜껑과 라벨을 제거하고 '플라스틱제 용기 포장'에 배출하여 주십시오.	
아침 8시까지 배출한다.		

병 및 캔 및 플라스틱제 용기 포장(플라스틱으로 만든 용기)

주 1 회	병 	 노란색 컨테이너
요일	캔 	 파란색 컨테이너
요일	플라스틱 간단하게 오염물을 제거하여 배출해 주십시오.	 물로 헹구서
아침 8시까지 배출한다.		

대형 쓰레기 (유료 및 사전 신청제)

대형 쓰레기의 기준: 가구, 전자 제품 등으로 최대 변 약 30cm를 초과하며 220cm 이내인 대형 쓰레기



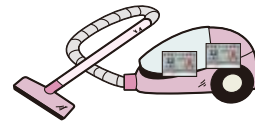
신청처 대형 쓰레기 접수 센터

전화	03-5296-5300 오전 8시~오후 7시(12월 29일 ~ 1월 3일을 제외한) 영어, 중국어, 한국어, 포르투갈어, 스페인어, 태국어, 베트남어로 대응 가능합니다.
인터넷	https://ecolife.e-tumo.jp/kankyo-suginami-tokyo-u/ (24시간 접수) (영어, 중국어, 한국어 지원) 
FAX	03-6880-5852 (24시간 접수)

대형 쓰레기 배출 방법의 흐름

- 1 배출할 쓰레기의 크기를 재서 메모한다.
- 2 대형 쓰레기 접수 센터에 신청한다.
- 3 스키나미구의 유료 대형 쓰레기 처리권을 쓰레기 처리권 취급소, 편의점, 슈퍼마켓 등에서 구입한다. 날짜(배출일), 접수 번호나 이름을 쓴다.
- 4 정해진 날의 아침 8시까지 건물 앞에 배출한다.

みほん
建本



구에서는 수거하지 않습니다 

에어컨·냉장(냉동)고·텔레비전·세탁기·의류 건조기

신청처 제품을 구입 및 매입하는 판매점 또는 가전 재활용 접수 센터

가전 재활용 접수 센터

전화 **0570-087200** (직통번호) 접수 시간: 오전 9시~오후 5시(월~금요일) (일본어)

인터넷 <https://kaden23rc.jp> 



회수 시에는 재활용 요금, 수거 운반 요금이 소요됩니다.

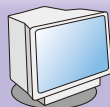
컴퓨터

신청처 각 제조사의 재활용 창구 또는 컴퓨터 3R 추진 협회(조립 컴퓨터 및 도산한 제조사의 컴퓨터)

컴퓨터 3R 추진협회 9시~오후 12시, 오후 1시~오후 5시(월요일~금요일)

전화 **03-5282-7685** 오전 10시~오후 5시(월~금요일) (일본어)

인터넷 <https://www.pc3r.jp/> 

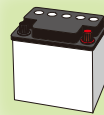


- 마우스·키보드·스피커·코드 등 구입 시의 부속품도 함께 배출할 수 있습니다.
- 프린터·스캐너 등의 주변 기기는 불연성 쓰레기(태울 수 없는 것)입니다(30cm를 초과하는 것은 대형 쓰레기입니다).

기타 (유해물, 위험물 등)

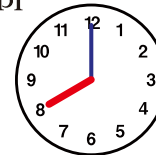
전문 처리업자, 스키나미 청소 사무소, 스키나미 청소 사무소 호난지소, 쓰레기 감량 대책과(P.20 참조)로 문의해 주십시오.

흙·모래·돌



फोहोरो र पुनः प्रयोग गर्न मिल्ने फोहोरको विभाजन गर्ने तरिका/प्यावने तरिका

फोहोरो र पुनः प्रयोग गर्न मिल्ने फोहोरलाई विभाजन गर्ने तरिका र प्यावने तरिका, प्यावने बार तोकिएको हुन्छ। आफु बस्ने ठाउको संकलन बार (फोहोर प्यावने बार) लाई पै. २~३ मा जाव गरेर लेखर राखौ। फोहोर लाई बाहिर बाट देखिने झोलामा हालेर राखनुस।



तोकिएको बारको बिहान ८ बजे सम्ममा तोकिएको संकलन केन्द्र(ठाउ)मा प्यावने

प्यावने तरिका

ज्वलनशील फोहोर (जलाउन मिल्ने)

<p>हप्तामा दुई पटक</p> <p>बार</p>	<p>कच्चा फोहोर/लूनाफटा /खरको सामान/छालाको सामान आदी</p>	<p>बाहिर बाट देखिने झोलामा हालेर</p>
<p>बार</p>	<p>डायपर</p> <p>रिसाइकल गर्न नमिल्ने कागज को ब्यागहरू</p> <p>सफा नहुने प्लास्टिकका डब्बा र प्याकेट</p> <p>प्लास्टिक र प्लास्टिकबाट बनेको सामान</p>	<p>तिश्रो बस्तुलाई कागजले बेर</p>

बिहान ८ बजे सम्ममा प्यावने

नजल्ने फोहोर (जलाउन नमिल्ने)

<p>एक महिना दुई पटक</p> <p>क्रम</p> <p>क्रम</p> <p>बार</p>	<p>शिक्षाको भाँडाकुडा/माटोको भाँडाकुडा/धार भएको बस्तु</p> <p>धातुका सामान</p> <p>30 cm भन्दा कम आकारको विद्युतीय उपकरणहरू</p> <p>सुखसा ब्याट्री</p> <p>ट्यूबलाइट, स्पे क्यान र लाइटलाई छुट्टा छुट्टै झोलामा राख्ने</p>	<p>बाहिर बाट देखिने झोलामा हालेर</p> <p>तिश्रो बस्तुलाई कागजले बेर</p> <p>बस्तु अनुसार झोला छुट्टाउने</p>
---	--	---

बिहान ८ बजे सम्ममा प्यावने

पुराना कागज र प्लास्टिकका बोतलहरू

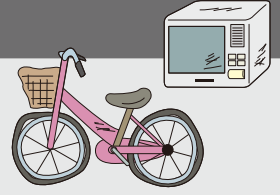
<p>हप्तामा एक पटक</p> <p>बार</p>	<p>पुराना कागज र</p> <p>बस्तु अनुसार डोरीले बाग्ने वा कागज को झोलामा हाल्ने</p>	<p>पत्रिका</p> <p>दुधको प्याक</p> <p>गत्ता</p> <p>मिश्रित</p>
	<p>प्लास्टिकको बोतलहरू</p> <p>PET</p> <p>बिक्रो र तेबल निकाली [प्लास्टिकबाट बनेको सामान] मा राख्नुहोस्।</p>	<p>प्लास्टिकका बोतलहरू पानीले पखाल्ने</p> <p>सानो बनाउने</p>

बोतलहरू · क्यान · प्लास्टिकका डब्बा र प्याकेट (प्लास्टिकबाट बनेको सामान)


<p>हप्तामा एक पटक</p> <p>बार</p>	<p>बोतलहरू</p>	<p>पहेली कन्टेनर</p>
	<p>क्यान</p>	<p>निलो कन्टेनर</p>
	<p>प्लास्टिकका डब्बा र प्याकेट</p> <p>सामान्य तरिकाले फोहोर सफा गरि फाल्नुहोस्।</p>	<p>पानीले पखाल्ने</p>

ठूलो आकारको फोहोर (पैसा लाग्ने • अग्रिम आवेदन प्रणाली)

ठूलो आकारको सामान (फोहोर) को अनुमानित साईज: फर्निचर, विद्युतिय उपकरण इत्यादिको साईज
30cm भन्दा माथी 220cm भन्दा कम आकारको सामान



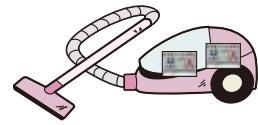
आवेदन दिने ठाउँ ठूलो आकारको फोहोर रिसेप्सन केन्द्र

टेलिफोन	03-5296-5300	बिहान 8 बजे बाट अपराह्न 7 बजे सम्म (डिसेम्बर 29 देखि जनवरी 3 बाहेक) तपाईं अंग्रेजी, चिनियाँ, दक्षिण कोरियाली उत्तर कोरियाली, पोर्तुगीज, स्पेनिश, थाई, र भियतनामी भाषामा बोल्न सक्नुहुन्छ।
इन्टरनेट (वेबसाइट)	https://ecolife.e-tumo.jp/kankyo-suginami-tokyo-u/ (24 घण्टा खुल्ला) (अंग्रेजी, चिनियाँ र कोरियन भाषामा उपलब्ध छ)	
FAX	03-6880-5852 (24 घण्टा खुल्ला)	

ठूलो आकारको फोहोर फाल्ने तरिका

- 1 फाल्ने सामानको आकार नाप लिएर नोट गर्नुहोस्।
- 2 ठूलो आकारको फोहोर रिसेप्सन केन्द्रमा आवेदन गर्नुहोस्।
- 3 सुगिनामी वार्डको सशुल्क ठूलो आकारको फोहोर डिस्पोजल टिकटलाई फोहोर डिस्पोजल टिकटको कार्यालय/खुद्रा पसल/सुपर मार्केट आदी बाट खरिद गर्ने। (फ्याक्रे बार) /रिसेप्शन नम्बर वा नाम लेख्ने
- 4 तोकिएको दिनमा बिहान 8 बजे भित्र भवनको अगाडि राख्नुहोस्।

नमूना



सुगिनामी-कु मा संकलन गर्न सकिँदैन।



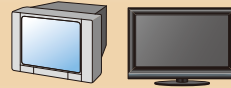
एयर कन्डिसनर, फ्रिज (फ्रिजर), टिभी, वाशिंग मेशीन, कपडा धुने मेशिन, ड्रायर (कपडा सुकाउने) मेशीन

आवेदन दिने ठाउँ सामान खरीद • प्रतिस्थापन विक्रेता वा घरायसी उपकरण रिसाईकल केन्द्र

बिधुतिय उपकरण पुन प्रयोग संकलन केन्द्र

टेलिफोन **0570-087200** (नेभिगेसन डायल) कार्यालय समय: बिहान ९ बजे ~बेलुका ५ बजे (सोम~शुक्रबार) (जापानी भाषा)

इन्टरनेट वेबसाइट <https://kaden23rc.jp>



संकलनको लागि, रिसाईकल शुल्क • संकलन यातायात शुल्क लाग्ने छ।

कम्प्युटर

आवेदन दिने ठाउँ प्रत्येक निर्माताको रिसाईकल सम्पर्क डेस्क, वा कम्प्युटर 3R प्रवर्धन संघ

PC 3R प्रवर्द्धन संघ (आफैले बनाएको कम्प्युटर/ बन्द भईसकेको निर्माताको कम्प्युटर)

टेलिफोन **03-5282-7685** बिहान १० बजे ~बेलुका ५ बजे (सोम~शुक्रबार) (जापानी भाषा)

इन्टरनेट वेबसाइट <https://www.pc3r.jp/>



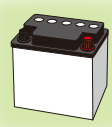
(PC रिसाईकल मार्क)

- खरीद गर्दा सँगैआएको सहायक उपकरणहरू, जस्तै माउस, किबोर्ड, स्विचर कार्ड आदि सँगै फाल्न सकिन्छ।
- बाह्य उपकरणहरू जस्तै प्रिन्टर, स्क्रानर नजल्ने फोहोर (जलाउन नमिल्ने) हुन्। (नाप 30cm भन्दा बढीको सामान ठूलो आकारको फोहोरमा पर्छ)

अन्य (हानिकारक सामग्री, खतरनाक सामग्री आदि)

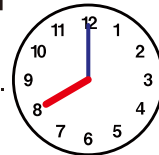
कृपया विशेष डिस्पोजल कम्पनी, सुगिनामी सरसफाई कार्यालय, सुगिनामी सरसफाई कार्यालय होनान शाखा, फोहोर घटाउने व्यवस्थापन कार्यालयमा सम्पर्क गर्नुहोस् (पे २० हेर्नुहोस्)।

माटो-वालुवा-ढुङ्गा



Cách phân loại, xử lý rác thường và rác tài nguyên

Rác thường và rác tài nguyên được phân chia, xử lý vào các ngày qui định trong tuần. Kiểm tra ngày thu gom (ngày đổ rác trong tuần) nơi bạn sống tại trang 2 ~ 3 rồi viết ngày đó ra. Vui lòng bỏ rác vào túi có thể nhìn thấy bên trong, rồi vứt rác.



Hãy mang rác đến điểm thu gom (địa điểm) được chỉ định trước 8 giờ sáng vào ngày qui định

Cách vứt rác

Rác cháy được (có thể đốt được)

Hai lần một tuần
Thứ ...
Thứ ...
Hãy vứt rác trước 8 giờ sáng.

Các loại rác tươi, quần áo, sản phẩm bằng cao su, sản phẩm bằng da, v.v.

Tã giấy · tấm thảm thú cưng nằm · cắt mèo nằm

Túi giấy không thể tái chế được

Bao bì vật đựng làm bằng nhựa có vết bẩn không thể tẩy rửa được

Nhựa · sản phẩm ni lông

Cho rác vào túi có thể nhìn thấy bên trong

Hãy gói các vật sắc nhọn bằng giấy

Rác không cháy được (không thể đốt được)

Hai lần một tháng
Tuần thứ...
Thứ ...
Hãy vứt rác trước 8 giờ sáng.

Các loại như sản phẩm thủy tinh, đồ gốm, dao kéo v.v.

Sản phẩm kim loại

Sản phẩm điện gia dụng có kích thước cạnh lớn nhất dưới 30cm

Pin khô

Hãy cho đèn huỳnh quang, bình xịt và bột lửa vào trong các túi riêng biệt.

Phân chia thành các loại túi riêng biệt

Cho rác vào túi có thể nhìn thấy bên trong

Hãy gói các vật sắc nhọn bằng giấy

Giấy cũ · chai nhựa Pet

Mỗi tuần một lần
Thứ ...
Hãy vứt rác trước 8 giờ sáng.

Giấy cũ

Buộc từng loại bằng dây hoặc cho vào túi giấy

Chai nhựa Pet

Tháo nắp, bóc nhãn ra và vứt cùng loại "Bao bì vật đựng làm bằng nhựa".

Dùng nước tráng sạch

Ép nhỏ

Bao

Hộp sữa

Thùng các tông

Giấy vụn

Chai thủy tinh · lon kim loại · bao bì vật đựng làm bằng nhựa (các loại vật đựng được làm bằng nhựa)

Mỗi tuần một lần
Thứ ...
Hãy vứt rác trước 8 giờ sáng.

Chai thủy tinh

Lon kim loại

Bao bì vật đựng làm bằng nhựa

Hãy rửa qua những vết bẩn trước khi vứt.

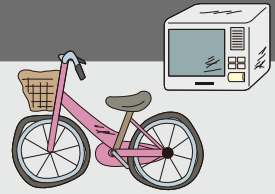
Thùng chứa màu vàng

Thùng chứa màu xanh da trời

Dùng nước tráng sạch

Rác công kênh (mất phí • phải đăng ký trước)

Hình dung về rác công kênh: là loại rác lớn như đồ nội thất, sản phẩm điện gia dụng... có kích thước cạnh lớn nhất khoảng trên 30cm và dưới 220cm.



Nơi đăng ký Trung tâm Tiếp nhận Rác công kênh

Điện thoại **03-5296-5300**

8 giờ sáng ~ 7 giờ chiều (Ngoại trừ ngày 29/12 đến ngày 3/1)
Có thể nói được bằng tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Triều Tiên, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Thái và tiếng Việt.

Mạng internet <https://ecolife.e-tumo.jp/kankyo-suginami-tokyo-u/>
(tiếp nhận 24/7) (Đổi ứng bằng tiếng Anh, tiếng Trung và tiếng Hàn - Triều Tiên)

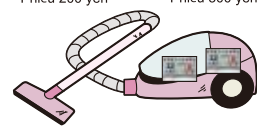


FAX **03-6880-5852** (tiếp nhận 24/7)

Trình tự cách vứt rác công kênh

- 1 Đo kích thước của rác định vứt và ghi chép lại kích thước
- 2 Đăng ký với Trung tâm Tiếp nhận Rác công kênh
- 3 Mua vé xử lý rác công kênh mất phí của quận Suginami có sẵn tại các văn phòng vé xử lý rác, cửa hàng tiện lợi hay siêu thị v.v. Hãy ghi ngày tháng (ngày vứt rác), mã số tiếp nhận hoặc tên
- 4 Đỡ ở phía trước cửa nhà trước 8 giờ sáng của ngày quy định

Mẫu



Những loại rác Quận không tiến hành thu gom được

Điều hòa • tủ lạnh (tủ đông) • ti vi/máy giặt/máy sấy quần áo

Nơi đăng ký Cửa hàng mua • mua đổi sản phẩm hoặc Trung tâm Tiếp nhận Tái chế Đồ điện gia dụng

Trung tâm tiếp nhận tái chế đồ điện gia dụng

Điện thoại **0570-087200** (Quay số tổng đài) Giờ tiếp tân: 9 giờ sáng ~ 5 giờ chiều (Thứ Hai ~ Thứ Sáu) (Tiếng Nhật)

Mạng internet <https://kaden23rc.jp>



Có mất lệ phí tái chế • cước phí thu gom vận chuyển cho việc thu gom.

Máy tính

Nơi đăng ký Quầy tiếp nhận tái chế của các hãng hoặc Hiệp hội Thúc đẩy Thực hiện 3R Máy tính

Hiệp hội Xúc tiến 3R về Máy vi tính (máy tính tự sản xuất/của hãng đã phá sản)

Điện thoại **03-5282-7685** 10 giờ sáng ~ 5 giờ chiều (Thứ Hai ~ Thứ Sáu) (Tiếng Nhật)

Mạng internet <https://www.pc3r.jp/>



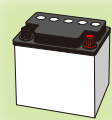
(Nhân tái chế máy tính)

Vui lòng liên hệ với Công ty xử lý chuyên môn, Văn phòng vệ sinh Suginami, Văn phòng vệ sinh Suginami Chi nhánh Honan, Phòng Đối sách Giảm thiểu Chất thải (tham khảo trang 20).

Loại khác (chất nguy hại, chất nguy hiểm...)

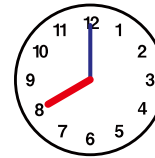
Hãy liên hệ với Doanh nghiệp chuyên xử lý, Văn phòng Quét dọn vệ sinh Suginami, Chi nhánh phía Nam - Văn phòng Quét dọn vệ sinh Suginami, Phòng Biện pháp Giảm tải lượng rác.

Đất • cát • đá



Paano magbukod/magtapon ng basura at recyclables

Ang bawat basura/recyclable ay may kanya-kanyang paraan ng pagbukod, pagtatapon, at araw ng koleksyon. Tiyakin ang araw ng koleksyon (araw kung kailan ilabas ang basura) sa lugar ng iyong tirahan sa pahina 2-3 at isulat ito. Ilagay ang basura sa loob ng supot na makikita ang nasa loob nito.



Ilabas ang basura sa takdang araw bago mag-alas-8:00 ng umaga sa nakatakdang tambakan ng basura (lugar).

Paano itapon

Basurang sinusunog (maaring sunugin)

Dalawang beses sa isang linggo

Basura mula sa kusina / damit / produktong yari sa goma, balat, atbp.

Lampin • sheet para sa mga alagang hayop • buhangin gamit sa kubeta ng pusa

Mga supot na papel na hindi maaring iresiklo

Lalagyan at pakete na gawa sa plastik na hindi matanggal ang dumi

Mga produktong plastik at vinyl

araw

araw

Ilabas ang basura bago mag-alas-8:00 ng umaga

Ipasok sa supot na makikita ang nasa loob nito

Ibawat sa papel ang mga matatalin na bagay

Basurang hindi sinusunog (hindi maaring sunugin)

Dalawang beses sa isang buwan

Mga salamain, babasagin/seramiko patalim

Produktong yari sa metal

Elektrikal na kasangkapan na hindi lalagpas sa 30 cm ang laki sa isang bahagi

Dry cell battery

Ilagay ang mga fluorescent tube, spray can, at lighter sa hiwa-hiwalay na supot

Ibukod ang basura ayon sa uri nito

Ika-

Ika-

araw

Ilabas ang basura bago mag-alas-8:00 ng umaga

Ipasok sa supot na makikita ang nasa loob nito

Ibawat sa papel ang mga matatalin na bagay

Lumang papel at PET bottle

Minsan sa isang linggo

Lumang papel

PET bottle

Mangyaring alisin ang takip at tatak o label ng mga "lalagyan at pakete na gawa sa plastik."

Banlawan ng tubig

Yupiin

Dyaryo

Karton ng gatas

Carboard

Iba't ibang uri ng papel

araw

Ilabas ang basura bago mag-alas-8:00 ng umaga

Mga lalagyan at pakete na gawa sa bote • lata • o plastik (lalagyan na gawa sa plastik)

Minsan sa isang linggo

bote

lata

o plastik

Mangyaring bahagyang linisin at alisin ang dumi.

Banlawan ng tubig

Dilaw na container

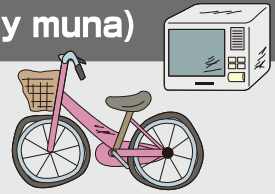
Bughaw na container

araw

Ilabas ang basura bago mag-alas-8:00 ng umaga


Malaking basura (may bayad at kailangan mag-aplay muna)

Basehan ng laki ng malaking basura: Mga kasangkapan sa bahay, elektrikal na kasangkapan atbp. na lalagpas sa 30 cm at nasa loob ng 220 cm ang pinakamahabang bahagi.



Lugar ng Aplikasyon

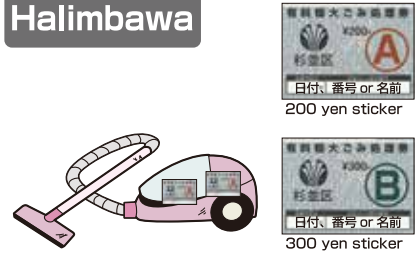
Registration and Information Center for Bulk Garbage

Telepono	03-5296-5300	mula 8:00 AM - 7:00 PM (Maliban sa Disyembre 29 hanggang Enero 3) Maaring makipag-usap sa wikang Ingles, Intsik, Koreano at Hilagang Koreano, Portuges, Espanyol, Thai, Vietnamese
Internet	https://ecolife.e-tumo.jp/kankyo-suginami-tokyo-u/ (24 oras ang tanggapan) (Suportado ang mga wikang English, Chinese, South at North Korean)	
FAX	03-6880-5852 (24 oras ang tanggapan)	

Proseso ng pagtapon ng malaking basura

- 1 Sukatin ang laki ng malaking basura at isulat ito sa papel,
- 2 Mag-aplay sa Registration and Information Center for Bulk Garbage,
- 3 Bilhin sa Garbage Disposal Ticket Office ng Suginami Ward para sa may bayad na ticket sa pagtatapon ng malalaking basura / convenience store / supermarket. Isulat ang petsa (araw na itatapon) / receipt number o pangalan
- 4 Ilabas ang malaking basura sa labas ng iyong gusali bago mag-alas-8 ng umaga sa itinalagang araw.

Halimbawa



Hindi ito maaring kolektahin ng ward

Aircon • refrigerator (freezer) • telebisyon • washing machine • dryer ng damit

Lugar ng Aplikasyon Tindahan kung saan o bibilhin ang bago o kapalit na kasangkapan, o kaya sa Electrical Household Appliance Recycling Center

Appliance Recycling Reception Center

Telepono 0570-087200 (Navi Dial) Oras ng pagtanggap: 9:00 am - 5:00 pm (Lunes-Biyernes) (wikang Japanese)

Internet <https://kaden23rc.jp>



May bayad ang koleksyon para sa pagreresiklo at transportasyon.

Kompyuter

Lugar ng Aplikasyon Tanggapan ng pagresiklo ng bawat kumpanya, o kaya sa PC3R Promotion Association

PC3R Promotion Association (para sa kompyuter na sariling ginawa o sa mga kumpanya ng kompyuter na nabangkarote)

Telepono 03-5282-7685 10:00 am - 5:00 pm (Lunes-Biyernes) (wikang Japanese)

Internet <https://www.pc3r.jp/>



(Marka ng pag-recycle ng PC)

- Maaring isama din ang mga kasamang accessory noong binili, tulad ng mouse, keyboard, speaker, kordon atbp.
- Ang mga peripheral equipment gaya ng printer at scanner ay tinuturing na basurang hindi sinusunog (kapag lagpas ang laki ng 30cm, ito ay tinuturing na malaking basura).

Iba pa (mga bagay na mapanganib, nakakapinsala atbp.)

Makipag-ugnayan sa espesyalistang processor, Suginami Garbage Disposal Office, Suginami Garbage Disposal Office Honan Branch o sa Waste Reduction Section (sumangguni sa pahina 20).

Lupa • buhangin • bato



事業系ごみ・資源

ゆうりょう
有料

かつどう ともな で しげん く しゅうしゅう だ ばあい
事業活動に伴って出たごみ・資源を区の収集に出す場合は、「事業系
しりけん ひつよう しやめい きにゅう
有料ごみ処理券」が必要です。(事業者名を記入します)

Business Waste • Recyclables

企事业单位垃圾・资源

사업계열 쓰레기·자원

व्यापारिक क्षेत्रको फोहोर /रिसाइकल हुने

Rác/tài nguyên kinh doanh

Mga pang-komersyal na basura at basurang maaring iresiklo

Fees Apply

To have waste and recyclables from business activities collected, a Business Waste Disposal Ticket is required. (Fill in with the company name)

收费

如需区内收集因事业活动而产生的垃圾・资源，则需购买“企事业单位有偿垃圾处理券”。(需填写企事业单位名称)

유료

사업 활동에 따라 배출된 쓰레기와 자원을 구의 수거일에 배출하는 경우는 '사업계열 유료 쓰레기 처리권'이 필요합니다.(사업자명을 기입합니다)

पैसा लाग्ने

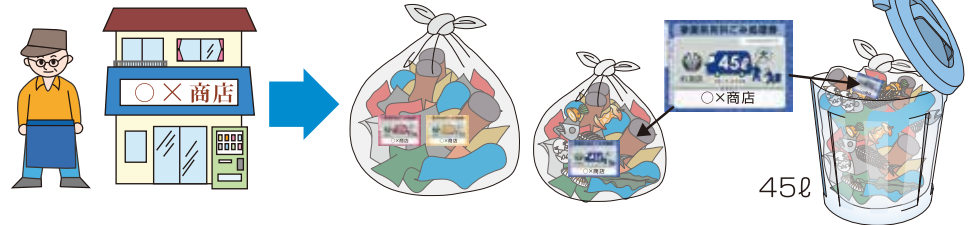
व्यावसायिक गतिविधिबाट उत्पन्न भएको फोहोर, रिसाइकल फोहोर वडाको फोहोर संकलनमा पठाउँदा "व्यवसाय सम्बन्धित अभिम भुक्तानी फोहोर डिस्पोजल टिकट" अनिवार्य छ (व्यवसायको नाम लेख्नुहोस्)

Матт phi

Trường hợp vứt rác/tài nguyên phát sinh từ các hoạt động sản xuất kinh doanh để quận thu gom thì cần phải có "Phiếu xử lý rác thải mất phí đối với cơ sở sản xuất kinh doanh". (Điền tên cơ sở sản xuất kinh doanh)

May bayad

Para sa pagtapon ng basura at basurang maaring iresiklo na nagmula sa aktibidad ng pagnenegosyo, kailangan ng "pang-komersyal na garbage disposal sticker." (Mangyaring isulat ang pangalan ng negosyo)



ごみや資源を入れた袋の容量にあったごみ処理券を貼ります。

Place a Waste Disposal Ticket for the volume of the bag containing waste or recyclables.
请在袋子上贴附与袋中垃圾或资源量相符的垃圾处理券。

쓰레기나 자원을 넣은 봉투의 용량에 맞는 쓰레기 처리권을 부착합니다.
फोहोर र रिसाइकल फोहोरहरूको झोलाको क्षमतासँग मिल्ने टिकट (फोहोर फाल्ने टिकट) टाँस्नुहोस्।
Dán phiếu xử lý rác phù hợp với dung lượng túi đựng rác hoặc tài nguyên.

Idikit ang tamang garbage disposal sticker na ayon sa laki ng pinaglgyang supot na ginamit para sa basura at bagay na ireresiklo.

ステッカーのある
みせ かもと
お店でお買い求め
ください。

Purchase the tickets
at a store with the sticker.

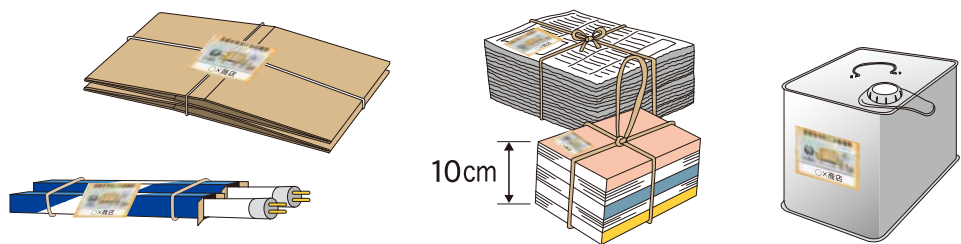
请前往售有贴纸的
店铺购买。

스티커가 있는 매장에서
구매하여 주십시오.

कृपया स्टिकर टाँसेको स्टोरमा
खरीद गर्नुहोस्।

Hãy mua ở cửa hàng
có nhãn dán.

Mangyaring bilhin ang
sticker mula sa tindahan
na nagtitinda nito.



袋に入らないものは、直接、ごみ処理券を貼ります。

Place the Waste Disposal Ticket directly on items that won't fit in a bag.

无法装入袋中的垃圾或资源，请直接贴附垃圾处理券。

봉투에 들어가지 않는 것은 쓰레기 처리권을 직접 부착합니다.

झोलामा नअट्ने/नपर्ने सामान, सामानमा फोहोर फाल्ने टिकट टाँस्नुहोस्।।

Loại rác nào không cho vào túi được thì dán trực tiếp phiếu xử lý rác vào.

Para sa mga basurang hindi kasya sa supot, mangyaring direktang idikit ang garbage disposal sticker.

※英語、中国語、韓国・朝鮮語、ネパール語、ベトナム語、フィリピン語の事業系ごみ・資源のリーフレットがあります。

ごみ減量対策課 (P.20 参照) までお問い合わせください。

*Brochures on garbage and recyclables are available in English, Chinese, Korean, Nepali, and Filipino.
Contact the Waste Reduction Office (see p.20).





杉並区役所

外国人相談窓口 / 外国人サポートデスク

Foreign Residents' Advisory Corner / Support Desk for Foreign Residents, Suginami City Office
杉並区政府 外国人相談窓口 / 外国人支援处 스키나미구청 외국인상담창구
सुगिनामी वडा कार्यालय विदेशी परामर्श डेस्क / विदेशी सपोर्ट डेस्क



わからないこと、困っていることがあれば、気軽に相談してください。窓口での手続きの通訳もします。

Need help? Just ask us! Our interpreter is available to assist you with procedures at the city office.

如有任何困难请直接与区政府的咨询窗口联系。我们将为您提供免费翻译及咨询服务。

궁금하거나 곤란한 일이 생기면 부담없이 상담하세요. 창구에서 수속 통역도 가능합니다。

थाहा नभएको कुरा, अप्ठ्यारोमा पर्नु भएको कुरा भएमा, निस्कंकोच परामर्श लिनु होला। परामर्श डेस्कमा ब्याख्या अनुवादकबाट गरिने छ।

	月 Mon. 星期一 월 सोमबार	火 Tue. 星期二 화 मंगलबा	水 Wed. 星期三 수 बुधवार	木 Thurs. 星期四 목 विदिवार	金 Fri. 星期五 금 शुक्रबार
9:00 am 12:00 noon	中国語 中文	英語 English	第1・3 नेपाल語 नेपाली	中国語 中文	英語 English
1:00 pm 4:00 pm	英語 English	中国語 中文		英語 English	第1・3・5 中国語 中文 第2・4 韓国語 한국어
	◇	◇	◇	◇	◇

相談方法 How to consult 咨询方式 상담 방법 परामर्श गर्ने तरिका

窓口での相談 Consultation in person 窗口咨询 창구에서 상담 डेस्कमा गर्ने परामर्श

無料。予約不要。直接来てください。

Free of charge. No reservation required. Please visit the counter.

免费提供咨询。无需预约。请直接来区政府。

무료. 예약은 필요없습니다. 직접 창구로 오시기 바랍니다.

निशुल्का अग्रिम समय लिन आवश्यक छैन। सिधै सम्पर्क गर्नुहोस।

電話相談 Telephone Consultation 电话咨询 전화 상담 टेलिफोन परामर्श

Tel 03-3312-2111

(内線 Ext. 1129)

場所 Place 地点 장소 ठाउँ

杉並区役所 区政相談課 (東棟1階) 12番窓口

address 杉並区阿佐谷南1丁目15番1号

Hearing Section (East Wing 1F) Counter No.12, Suginami City Office

address 1-15-1, Asagaya-minami, Suginami-ku

杉並区政府 区政咨询科 (东栋1楼) 第12窗口

address 杉並区阿佐谷南1丁目15番1号

스기나미구청 구정상담과(동관1층) 12번창구

address 스키나미구 아사가야미나미 1초메 15번 1호

सुगिनामी वडा कार्यालय जिल्ला परामर्श विभाग (पूर्वी भवनको पहिलो तल्ला) १२ नं० डेस्क

address सुगिनामी कु असागाया मिनामी १चोमे १५बान १नं०



問合せ

Inquiries

联系

문의

सम्पर्क

杉並区役所 区政相談課
Suginami City Office Foreign Residents' Advisory Corner

杉並区政府 区政咨询科

스기나미구청 구정상담과

सुगिनामी वडा कार्यालय जिल्ला परामर्श विभाग

Tel 03-3312-2111 (内線 Ext. 1129)

HP <http://www.city.suginami.tokyo.jp/>

杉並区交流協会
Suginami Association for Cultural Exchange (SACE)

杉並区交流协会

스기나미구교류협회

सुगिनामी वडा एक्सचेन्ज एसोसिएसन

Tel 03-5378-8833

Fax 03-5378-8844

Email info@suginami-kouryu.org

HP <http://www.suginami-kouryu.org>

ごみと資源の分け方・出し方についての問合せ先

日本語でお話しします。外国語でのご相談は外国人相談窓口にお問い合わせください。(P.19 参照)

We will respond in Japanese. For consultation in other languages, please contact the Foreigner Consultation Service Counter (see p.19).

我们将使用日语与您交流。如果需要使用外语, 请咨询外国人咨询窗口 (请参阅第 19 页)。

일본어로 대응합니다. 외국어로의 상담은 외국인 상담 창구에 문의해 주십시오. (P.19 참조)

जापानी भाषामा बोलिने छ। विदेशी भाषामा परामर्शको लागि, कृपया विदेशी परामर्श डेस्कमा सम्पर्क गर्नुहोस्। (पे १९ हेर्नुहोस्)

Chúng tôi sẽ nói bằng tiếng Nhật. Để được tư vấn bằng tiếng nước ngoài, vui lòng liên hệ với Quầy tư vấn cho người nước ngoài. (Tham khảo trang 19)

Makikipag-usap kami sa wikang Japanese. Para sa mga katanungan sa ibang wika, mangyaring makipag-ugnayan sa tanggapan ng konsultasyon para sa mga dayuhan. (sumangguni sa pahina 19)

<p>問い合わせ</p>	<p>ごみ減量対策課：☎03-3312-2111 (代表) 内線 (3725-3726) すぎなみせいそうじむしょ 杉並清掃事務所：☎03-3392-7281 杉並清掃事務所方南支所：☎03-3323-4571</p>
<p>Contact us</p>	<p>Waste Reduction Office : 03-3312-2111 (main number) Ext. 3725-3726 Suginami Garbage Disposal Office : 03-3392-7281 Suginami Garbage Disposal Office Konan Branch : 03-3323-4571</p>
<p>咨询</p>	<p>垃圾减量对策课：03-3312-2111 (总机) 内线 (3725-3726) 杉並清掃事務所：03-3392-7281 杉並清掃事務所方南分所：03-3323-4571</p>
<p>문의</p>	<p>쓰레기 감량 대책과: 03-3312-2111 (대표) 내선 (3725-3726) 스키나미 청소 사무소: 03-3392-7281 스키나미 청소 사무소 호남지소: 03-3323-4571</p>
<p>सम्पर्क</p>	<p>फोहोर घटाउने व्यवस्थापन कार्यालय : 03-3312-2111 (प्रमुख) विस्तार (3725-3726) सुगिनामी सरसफाई कार्यालय : 03-3392-7281 सुगिनामी सरसफाई कार्यालय होनान शाखा : 03-3323-4571</p>
<p>Hỏi đáp</p>	<p>Phòng Đối sách Giảm thiểu Chất thải : 03-3312-2111 Số máy lẻ (3725-3726) Văn phòng vệ sinh Suginami : 03-3392-7281 Văn phòng vệ sinh Suginami Chi nhánh Honan : 03-3323-4571</p>
<p>Ugnayan</p>	<p>Waste Reduction Section: 03-3312-2111 (main) Ext. (3725-3726) Suginami Garbage Disposal Office: 03-3392-7281 Suginami Garbage Disposal Office, Honan Branch: 03-3323-4571</p>

やくだ じょうほう

ごみの出し方に役立つ情報をダウンロードしよう！

Download information to help you dispose the waste!
 立即下载有关丢弃垃圾的有用信息吧!
 쓰레기 배출 방법에 도움이 되는 정보를 다운로드하자!
 फोहोर कसरी फाल्ने भन्ने बारे उपयोगी जानकारी डाउनलोड गर्नुहोस्!
 Hãy tải về những thông tin bổ ích về cách vứt rác!
 Mag-download ng mga kapaki-pakinabang na impormasyon kung paano magtapon ng basura!







スマートフォン用アプリ

マスター

なみすけのごみ出し達人

【Android版】



【iOS版】

